

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ค) ๖๘๕๖๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๔ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยานมาร่วมปฏิบัติการในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามิซาร์ต ราซุด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาหารือร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัชโรจน์)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (वरण), ๔๔๓ (กัลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th



ที่ นร ๐๕๐๕/ว (๑) ๑๘๕๒๔

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีที่ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยานมาร่วมปฏิบัติการในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก ราเมซาร์ต ราซุดู รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย - อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาหารือร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิระวิลาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (บรรณ), ๔๔๓ (กลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/วคว ๖๕๕๘



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีนี้ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิดความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่าประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหารระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคงของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรงในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยานมาร่วมปฏิบัติการในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘ ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าวสร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุนการเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รมิซาร์ต ราซุด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย - อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้วยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัธาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (รวม), ๔๔๓ (กลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/ฉลว ว ๘๕๒๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงาน
ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร
วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ
ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีที่ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิด
ความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า
ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพ
ทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหาร
ระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง
ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรง
ในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ
เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยาน
มาร่วมปฏิบัติการฝึกในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘
ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์
จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าว
สร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ
จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุน
การเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามิซาร์ต ราซูด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐ
อินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มี
ความแน่นแฟ้นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาก็ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย - อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ กํารลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหาหรือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์วิลาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (วรรณ), ๔๔๓ (กัลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ค) ๑๘๕๒๕



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงาน
ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร
วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ
ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีที่ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิด
ความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า
ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพ
ทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหาร
ระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง
ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรง
ในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ
เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยาน
มาร่วมปฏิบัติการกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘
ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์
จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าว
สร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ
จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุน
การเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รมิซาร์ต ราซูด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐ
อินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มี
ความแน่นแฟ้นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย - อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ระบุว่าประเทศอินโดนีเซีย รับผิดชอบการที่เรือประมงไทยเข้าไปประมงในน่านน้ำของอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

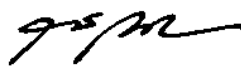
๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้วยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัชโรจน์)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (वररณ), ๔๔๓ (กัลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/วคค) ๑๘๕๒๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงาน
ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร
วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ
ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีที่ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิด
ความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า
ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพ
ทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคำนับ นาย เอ็ง เอ็ง เอ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหาร
ระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง
ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรง
ในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ
เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยาน
มาร่วมปฏิบัติการฝึกในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘
ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์
จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าว
สร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ
จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุน
การเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคำนับพลเอก รามิซาร์ต ราซุด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐ
อินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มี
ความแน่นแฟ้นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาให้ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย - อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ระบุว่าประเทศอินโดนีเซีย รับผิดชอบประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮิงจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัธาส)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (บรรณ), ๔๔๓ (กลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ค) ๑๙๕๒๕



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕

พฤษภาคม ๒๕๕๘

เรื่อง รายงานผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ อย่างเป็นทางการ
เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๘ กระทรวงกลาโหมรายงาน
ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมพร้อมคณะ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ดังนี้

๑. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๑ การเข้าเยี่ยมคารณ นาย ลี เซียน ลุง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสิงคโปร์ พลเอก ประวิตร
วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ยืนยันถึงความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ
ที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง โดยในปีที่ครบรอบ ๕๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ส่งผลให้เกิด
ความร่วมมืออันแน่นแฟ้นในทุกด้านและความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศ โดยหวังว่า
ประเทศไทยซึ่งอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญจะมีพัฒนาการรูปแบบการปกครองที่เหมาะสมกับสภาพ
ทางสังคมของไทย พร้อมทั้งขอเป็นกำลังใจให้กับความตั้งใจจริงของรัฐบาลปัจจุบัน

๑.๒ การเข้าเยี่ยมคารณ นาย เอ็ง เอ็ง เซ็น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์และความร่วมมือทางทหาร
ระหว่างกัน ทั้งด้านการฝึก ศึกษา และด้านอื่นๆ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นความมั่นคง
ของภูมิภาค อาทิ การลาดตระเวนร่วมในช่องแคบมะละกา และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อลดความรุนแรง
ในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้ชื่นชมบทบาทของกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ต่อความริเริ่มในเรื่องต่าง ๆ
เช่น การจัดตั้งศูนย์ประสานข้อมูลเพื่อความมั่นคงทางทะเล พร้อมทั้งขอบคุณที่ได้ให้การสนับสนุนอากาศยาน
มาร่วมปฏิบัติการกิจในการแก้ไขปัญหาไฟป่าและหมอกควันในพื้นที่ภาคเหนือตอนบนในห้วงเดือนมีนาคม ๒๕๕๘
ที่ผ่านมา

๑.๒.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐสิงคโปร์ ได้เชิญรองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เข้าร่วมการประชุม Shangri - la Dialogue ครั้งที่ ๑๔ ที่สาธารณรัฐสิงคโปร์
จะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ซึ่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ได้ใช้เวทีดังกล่าว
สร้างความเข้าใจกับประเทศต่าง ๆ ต่อสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในไทยว่าไทยกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านครั้งสำคัญ
จำเป็นต้องใช้ความพยายามและความอดทนของประชาชนภายในประเทศ และทุกประเทศควรให้การสนับสนุน
การเปลี่ยนผ่านดังกล่าว เพื่อความมั่นคงของไทย ซึ่งจะมีส่วนสำคัญต่อความมั่นคงของภูมิภาคด้วย

๒. ผลการเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

๒.๑ การเข้าเยี่ยมคารณ พลเอก รมิซาร์ต ราซุด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม สาธารณรัฐ
อินโดนีเซีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะยกระดับความร่วมมือระหว่างกระทรวงกลาโหมของทั้งสองประเทศให้มี
ความแนบแน่นและเป็นรูปธรรมมากขึ้น รวมทั้งจะร่วมสนับสนุนผลักดันการแก้ไขปัญหาที่สำคัญ ๒ เรื่อง คือ

๒.๑.๑ การโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮีนจา พร้อมทั้งได้เชิญเข้าร่วมหารือในการประชุมว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติในมหาสมุทรอินเดียที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพในวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงเทพฯ

๒.๑.๒ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ซึ่งรัฐบาลไทยได้เร่งดำเนินการแก้ไขปัญหาก็ถูกต้องตามกฎหมายสากล โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรือประมงไทยที่ทำผิดกฎหมายในน่านน้ำสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยขอให้สาธารณรัฐอินโดนีเซียช่วยประสานการจัดตั้งคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านการประมงไทย – อินโดนีเซีย เพื่อการแก้ไขปัญหาาร่วมกัน ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย รับที่จะประสานกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐอินโดนีเซียต่อไป พร้อมทั้งขอบคุณสาธารณรัฐอินโดนีเซียที่เข้าใจและสนับสนุนการทำงานของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาภายในประเทศที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน

๒.๒ การลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia on Cooperation in the Field of Defence) โดยมีขอบเขตครอบคลุมถึงความร่วมมือด้านต่าง ๆ เช่น การจัดการหารือร่วมกันในระดับยุทธศาสตร์ การแลกเปลี่ยนข่าวสารความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านความมั่นคงทางทะเล เป็นต้น

การเดินทางเยือนสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์อย่างเป็นทางการในครั้งนี้ นอกจากจะประสบความสำเร็จในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐอินโดนีเซียและสาธารณรัฐสิงคโปร์ที่มีร่วมกันอย่างใกล้ชิด โดยเฉพาะความร่วมมือทางทหารที่มีการพัฒนาขึ้นตามลำดับแล้ว ยังได้มีการหารือเพื่อแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานของชาวโรฮีนจาและการทำประมงผิดกฎหมายในสาธารณรัฐอินโดนีเซียร่วมกัน ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะได้ดำเนินการต่อไป

ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติรับทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัชโรจน์)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (บรรณ), ๔๔๓ (กลยา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th